

## ADDRESS

Dept. Languages and Literature  
Wayne State College  
Wayne, Nebraska 68787  
carudin1@wsc.edu

## HOME

915 Logan Street  
Wayne, Nebraska 68787  
402-369-9827  
carudin@gmail.com

## EDUCATION

Ph.D. Indiana University, 1982 (Linguistics; minor Slavics)  
Dissertation: *Complementizers and Wh Constructions in Modern Bulgarian*.  
Advisor: John Goldsmith  
M.A. Indiana University, 1977 (Linguistics)  
B.A. University of Wisconsin, 1975 (Linguistics)  
Non-degree studies:  
Université Aix-Marseille, 1973-74  
University of Illinois, Associate at Slavic Research Lab, summers of 1981, 82, 85, 87, 88, 95, 02  
LSA Institute, Visiting Scholar 1986, 1991, 1999  
Dakota language class, Morningside College 1986  
Wayne State College language classes: Chinese 1992-93; Russian Seminar 1994-95; Japanese 1999; Portuguese 2001; Spanish Literature 2005; Latin American Film 2009, Spanish Advanced Grammar 2011.  
University of Wisconsin classes: Structure of Karuk, History of Romance Languages 2008

## PROFESSIONAL EMPLOYMENT

1986-present: Wayne State College. Associate Professor (1986-1991), Professor (since 1991), Emeritus (since 2017) Department of Language and Literature. Courses taught: Intro Linguistics, Language & Human Behavior, Structure of English, Dialects & Varieties of English, Linguistics in the Classroom, Language Acquisition, Logic, Speech Pathology, Omaha Grammar and Literature, Romance Linguistics, composition, communication, ESL methods and assessment, Foreign Language methods, French, Spanish, German, Russian, Native American Languages (Omaha-Ponca), Origins of Language, Endangered Languages, Spanish Phonetics, Folk and Recreational Dance, Latin Dance, Shapers of the Modern Mind.  
2008, spring semester. University of Wisconsin. Visiting Scholar, Dept. Linguistics.  
2000, 2001, 2005, 2006 summers. University of Nebraska/Lincoln. Courses taught: Linguistics; Language Teaching, Integrating Arts and Umonhon Language (all for Native American teacher trainees; emphasizing Omaha language structures)  
1993, 94, 96 summers: Indiana University Summer Slavic Language Workshop. Course taught: Intensive Bulgarian.  
1983-86: Miami University. Visiting Assistant Professor, Department of English. Courses taught: Intro Linguistics, Syntax, Phonology, Historical Linguistics, Language & the American Public, composition.

1983 summer: George Washington University. Visiting Assistant Professor, Department of Slavic Languages. Course taught: Intensive Bulgarian.  
1983 spring semester: University of Wisconsin. Lecturer, Department of Linguistics. Courses taught: Introduction to Human Language, Syntax, Phonology.  
1979-80: Managing Editor, Indiana University Linguistics Club Publications.  
1976-79: Indiana University. Teaching Assistant, Associate Instructor, Linguistics Department. Courses taught: Introduction to Linguistics, Phonology.

## LANGUAGES

Native: English    Good to fluent: French, Bulgarian, Spanish, German

## RESEARCH INTERESTS

Slavic and Balkan syntax  
Siouan languages  
Language contact

## MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

Linguistic Society of America  
Slavic Linguistics Society  
Bulgarian Studies Association  
Southeast European Studies Association  
American Association of Teachers of Slavic and East European Languages  
American Dialect Society  
Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas  
Akademichno Slavistichno Druzhestvo (Academic Slavistics Society of Bulgaria)  
Nebraska International Languages Association

## PUBLICATIONS

### BOOKS:

in preparation *Omaha-Ponca*. Lincom-Europa. (coauthor with John Koontz)  
2013 *Aspects of Bulgarian Syntax: Complementizers and Wh Constructions*. 2nd Edition, with new introduction. Bloomington: Slavica.  
1986 *Aspects of Bulgarian Syntax: Complementizers and Wh Constructions*. Columbus: Slavica.  
1984 *Manual for Individualized Studies Bulgarian Intermediate 2*. With Instructor's Manual. Columbus: Ohio State University Slavic Papers #12 and #12A. (with Ljubomira P. Gribble)

### ARTICLES:

To appear "Balkan Slavic and Balkan Turkish" in *Encyclopedia of Slavic Languages and Linguistics*. Ed. Marc L. Greenberg. Brill.  
To appear "On DP structure in Balkan Slavic: Evidence from Multiple Determination" presented at FASL 27, Formal Approaches to Slavic Linguistics, Stanford 5/1-3/2018, accepted for conference volume.  
In press "Remembering BSA/BAN I: Bulgarian Studies at the University of Wisconsin in the 1970s" (Presented at the 10th joint Bulgarian-American conference; Bulgarian

- Studies Association/Bulgarian Academy of Sciences. Sofia, Bulgaria, June 26-29, 2016; in edited conference volume)
- In press “The New Bulgarian: Turkisms and Europeanisms in the Language of Bai Ganyo and Nov Zhivot” short monograph. *Balkanistica*/SEESA publications.
- 2019 “Language Contact Continues: Bulgarian-Turkish Code Switching and Mixing in the 21<sup>st</sup> Century” *Balkanistica* 32.1: 233-55.
- 2019 “Balkan Slavic Divergences: A meditation on discovering microvariation with some help from my friends” *Balkanistica* 32.2: 251-260.
- 2018 “Phrasal and Clausal Comparatives: Evidence from Balkan Slavic” in Wayles Browne, Miloje Despić, Naomi Enzinna, Simone Harmath de Lemos, Robin Karlin, and Draga Zec eds., *FASL 25: The Third Cornell Meeting 2016*. Ann Arbor: Michigan Slavic Publications. 214-238.
- 2018 “Multiple Determination in Bulgarian and Macedonian: An exploration of structure, usage, and meaning” in Stephen M. Dickey and Mark Richard Lauersdorf, eds. *V zeleni drželi zeleni breg: Studies in Honor of Marc L. Greenberg*. Bloomington, IN: Slavica Publishers, 2018, 263–286.
- 2017 “Indefinite and universal *wh* clauses in Macedonian” *Balkanistica* 30.2: 257-278.
- 2016 “Coordination in Omaha Ponca and in Siouan” in Catherine Rudin and Bryan Gordon, eds., *Advances in the Study of Siouan Languages and Linguistics*. Berlin: Language Science Press (Studies in Diversity Linguistics 10). 369-395.
- 2015 “Whatever: Wh-Universal Constructions in Macedonian and Bulgarian” *Balkanistica* 28: 409-432.
- 2015 “Invariant *-to* in Bulgarian” in Miriam Shrager, Edna Andrews, George Fowler, and Steven Franks, eds., *Studies in accentology and Slavic linguistics in honor of Ronald F. Feldstein*. Bloomington: Slavica. 99-136. (Coauthor with Steven Franks.)
- 2015 “Syntactic and Typological Aspects of Universal Concessive Conditionals in Bulgarian” Coauthored with Steven Franks. In *Rethinking the Past - Looking to the Future: Proceedings of the Ninth Joint Meeting of Bulgarian and North American Scholars, Eugene, Oregon, May 31-June 1, 2012*. Anisava Miltenova, Cynthia Vakareliyska and Christine Holden, eds. Institute of Literature BAS. Sofia. 109-122.
- 2014 “Sorting out *-to* and *što*: Bulgarian and Macedonian Relative Markers” in *New Insights into Slavic Linguistics*, ed. by Jacek Witkos and Sylwester Jaworski, Peter Lang publishers. 317-328.
- 2014 “Focusing on Irrealis Concessions” with Steven Franks. In *Formal Approaches to Slavic Linguistics 22: The McMaster Meeting 2013*, Ann Arbor: Michigan Slavic Publications. 266-286.
- 2013 “Mnogokratni svobodni k-relativi i korelativi” (“Multiple Wh Free Relatives and Correlatives”). In Iliana Krapova, Jovka Tisheva, and Svetla Koeva, eds. *Novi Izsledvanija po Generativen Sintaksis na Bulgarskija Ezik*. Sofia: BAN Marin Drinov, pp. 137-164.
- 2013 “Uvodni Dumi” (“Introductory remarks”) In Iliana Krapova, Jovka Tisheva, and Svetla Koeva, eds. *Novi Izsledvanija po Generativen Sintaksis na Bulgarskija Ezik*. Sofia: BAN Marin Drinov, pp. 15-16.

- 2012 "Bai Ganyo's Revenge: The Persistence of Turkisms in Modern Bulgarian" *Balkanistica* 25.2: 275-290.
- 2010 "Preface" in *Papers in Formal Slavic Linguistics*, Anastasia Smirnova, Vedrana Mihalicek, and Lauren Ressue, eds.
- 2009 "The Bulgarian Relative Marker -to" in *A Linguist's Linguist: Studies in South Slavic Linguistics in Honor of E. Wayles Browne*, ed. Vrinda Chidambaram, Steven Franks, and Brian Joseph. Slavica Publishers. 403-422.
- 2008 "Pair-List vs. Single Pair Readings in Multiple Wh Free Relatives and Correlatives" in Emily Tummons and Stephanie Lux, eds., *Proceedings of the 2007 Mid-America Linguistics Conference*, Kansas Working Papers in Linguistics Vol. 30, 257-267. Accessible online at <https://kuscholarworks.ku.edu/dspace/handle/1808/276>.
- 2007 "Multiple Wh Relatives in Slavic" in Richard Compton, Magda Goledzinowska, and Ulyana Savchenko, eds., *Formal Approaches to Slavic Linguistics 15: The Toronto Meeting 2006*. Michigan Slavic Publications. 282-307
- 2006 "What Makes Clitic Doubling Obligatory?"; in I. K. Kucarov et al, eds., *Ezikovedski izsledvanija v chest na 75-godishninata ot rezdenieto na St.N.S. i St.D.F.N. Jordan Penchev*, Bulgarian Academy of Sciences, Sofia, Bulgaria. 267-278. With co-author Steven Franks
- 2005 "Omaha-Ponca" in *Encyclopedia of Language and Linguistics*, ed. Keith Brown, 2nd edition. Elsevier publishers. Vol. 9, pp. 25-29, article id. # 4960. With co-author Kathleen Shea;
- 2005 "In Memoriam: Jordan Penchev" *Journal of Slavic Linguistics* 13.1:3-4.
- 2005 "Bulgarian Clitics as K<sup>o</sup> Heads" In Steven Franks, Frank Y. Gladney and Mila Tasseva-Kurkchieva, eds., *Formal Approaches to Slavic Linguistics 13: The South Carolina Meeting*, Ann Arbor, MI: Michigan Slavic Publications. 104-16. With co-author Steven Franks;
- 2002 "From the Co-Editors: Why Formal Linguistics?" *Balkanistica* 15, ix-xii.
- 2002 "Clitic Pronoun Ordering in the Balkan Languages" in V. Friedman and D. Dyer, eds., *Of All the Slavs my Favorites: Studies in South Slavic and Balkan Linguistics in Honor of Howard I. Aronson on the Occasion of His 66th Birthday*. Bloomington, IN: Slavica Publishers, 341-357.
- 1999 "Macedonian and Bulgarian *li* Questions: Beyond Syntax" *NLLT* 17.3:541-86. With co-authors Christina Kramer, Loren Billings, and Matthew Baerman.
- 1998 "Focus in Russian and Bulgarian Yes-No Questions" in Elena Benedicto, Maribel Romero, and Satoshi Tomioka, eds., *Proceedings of the Workshop on Focus*. UMOPL 21:209-26. (with co-authors Tracy H. King and Roumyana Izvorski)
- 1997 "The Your Guys's Possessive and the Structure of DP" in Clifton Pye, ed. *1996 MidAmerica Linguistics Conference Papers*. U. of Kansas. pp. 388-95.
- 1997 "Against *Li* Lowering in Bulgarian" *Lingua* 102:187-94. (coauthor with Roumyana Izvorski and Tracy Holloway King)
- 1997 "AgrO and Bulgarian Pronominal Clitics" in Martina Lindseth and Steven Franks, eds., *FASL 5, The Indiana Meeting 1996*, pp. 224-52. Michigan Slavic Publications.
- 1997 "Kakvo *li* e LI: Interrogation and Focusing in Bulgarian" *Balkanistica* 10: 335-46.
- 1996 "Syntax and Prosody: *li* Questions in Macedonian and Bulgarian" in Artemis Alexiadou, Nanna Fuhrhop, Paul Law, and Sylvia Löhken, eds. *Papers in Phonetics*

- and Phonology (*Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft Papers in Linguistics* 7) 1-26. (with Loren Billings and Christina Kramer)
- 1996 "Optimality and Superiority: A New Approach to Wh Ordering," in *FASL 3: The College Park Meeting*, ed. Jindrich Toman. 35-60. (coauthor with Loren Billings)
- 1996 "On Pronominal Clitics" in Mila Dimitrova-Vulchanova and Lars Hellan, eds., *Papers from First Conference on Formal Approaches to South Slavic Languages*. University of Trondheim Working Papers in Linguistics 28. 229-246.
- 1996 "Multiple Questions South, West, and East: A Government-Binding Approach to the Typology of Wh Movement in Slavic Languages" *International Journal of Slavic Linguistics and Poetics* XXXIX/XL. 103-122.
- 1996 "Grammar as a Mental Organ: A Survey of the GB Perspective" *International Journal of Slavic Linguistics and Poetics* XXXIX/XL. 44-65. (co-author with Steven Franks)
- 1995 "Change in Progress: An Update on Bulgarian Turkish." *Indiana Slavic Studies* 7:168-173.
- 1994 "Bulgarian Relativization Strategies," in Charles Gribble, ed., *James Daniel Armstrong: in Memoriam*. Columbus: Slavica. 164-174. (Written 1981)
- 1994 "On Focus Position and Focus Marking in Bulgarian Questions" In Alice Davison, Nicole Maier, Glaucia Silva, and Wan Su Yan, eds., *Papers from the Fourth Annual Meeting of the Formal Linguistics Society of MidAmerica*. Department of Linguistics, University of Iowa. 252-265.
- 1994 "Topic and Focus in Bulgarian." *Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae* 40.3-4:1-19. (Volume dated 1990-91 but actually appeared in 1994.)
- 1993 "Bulgarian Nationalism and Turkish Language in Bulgaria," in Eran Fraenkel and Christina Kramer, eds., *Language Contact -- Language Conflict*. New York: Peter Lang. 43-71. (coauthor with Ali Eminov)
- 1993 "Articles and the structure of NP in Omaha" in Evan Smith and Flore Zephir, eds., *1992 Mid-America Linguistics Conference/Conference on Siouan /Caddoan Languages*. Columbia: University of Missouri. 361-371.
- 1993 "Omaha Language Preservation: A Status Report" *Proceedings of the XVth International Congress of Linguists*. Quebec: Les presses de l'universite Laval.
- 1992 "The Complementizer System of Modern Bulgarian" *Indiana Slavic Studies* 6/*Balkanistica* 8:123-30.
- 1991 "Observations on Wh-Questions in Omaha" in Frances Ingemann, ed., *Proceedings of the 1990 MidAmerica Linguistics Conference*. Lawrence: University of Kansas. 573-583.
- 1991 "Omaha Language Preservation in the Macy, Nebraska Public School" in C. A. Roberts, T. J. Riney, and S. J. Gaies, eds., *Proceedings of 1989 MidAmerica Linguistic Conference*. (no page numbers). (Also appeared as ERIC microfiche no. ED 347 785)
- 1990 "Bulgarian Turkish: The Linguistic Effects of Recent Nationality Policy." *Anthropological Linguistics* 32.1-2:149-162. (coauthor with Ali Eminov) Actually appeared in 1992, but issue is dated 1990.
- 1988 "On Multiple Questions and Multiple Wh Fronting." *Natural Language and Linguistic Theory* 6:445-501. (Slightly earlier version appeared as ERIC microfiche no. ED

- 285 403. Reprinted in anthology: *Comparative Grammar: Critical Concepts*, vol. 4, Ian Roberts, ed. Routledge 2007)
- 1988 “Finiteness and Opacity: Evidence from the Balkans” in Hammond, Moravcsik, and Wirth, eds., *Studies in Syntactic Typology*. Amsterdam: John Benjamins. 37-52.
- 1988 “Multiple Questions in South Slavic, West Slavic, and Romanian” *Slavic and East European Journal* 32.1:1-24.
- 1986 “Changing the Rules: Extra Prepositions in Relative Clauses” in Farley, Farley, and McCullough, eds., *CLS 22*. Chicago: Chicago Linguistic Society. 277-85.
- 1986 “Multiple Wh Fronting Constructions” ERIC Document Reproduction Service no. ED 284 435.
- 1985 “DA Clauses, Finiteness, and Opacity” *Folia Slavica* 7.3:435-451.
- 1984 “Comparing Comparatives” in Drogo, Mishra, and Testen, eds., *CLS 20, Papers from the 20th Regional Meeting*. Chicago: Chicago Linguistic Society. 334-43.
- 1984 “Comparatives and Equatives in Bulgarian and the Balkan Languages” in K.K. Shangriladze and E.W. Townsend, eds., *Papers for the V Congress of Southeast European Studies*. Columbus: Slavica. 328-37.
- 1983 “DA and the Category AUX in Bulgarian” in F. Heny and B. Richards, eds., *Linguistic Categories: Auxiliaries and Related Puzzles*. Dordrecht: D. Reidel.
- 1983 “Turkish Velars and the Psychological Reality of Competing Grammars” in Frances Ingemann, ed., *1982 MidAmerica Linguistics Papers*. Lawrence: University of Kansas. 159-78.
- 1981 “Who what to whom Said?: An Argument from Bulgarian against Cyclic Wh Movement” in Hendrick, Masek, and Miller, eds., *CLS 17, Papers from the 17th Regional Meeting*. Chicago: CLS. 353-60.
- 1980 “Phonetic Evidence for a Phonological Rule: G-Deletion in Turkish” *Research in Phonetics* 1:217-32.
- 1977 “Towards a Unified Treatment of WILL” *Language Sciences* 48:14-17.

#### ONLINE PROJECT

In progress. Omaha and Ponca Digital Dictionary project. Funded by NSF/NEH Documenting Endangered Languages grant 2008-2011; work has continued sporadically since. (Co-Principal Investigator with Mark Awakuni-Swetland, UNL) Public site: <http://omahaponca.unl.edu>

#### EDITED VOLUMES

- Forthcoming. *Beyond the Borders. Proceedings of the 10<sup>th</sup> Joint Meeting of Bulgarian and North American Scholars*, Sofia, June 27-29, 2016, eds. Lora Taseva, Catherine Rudin, Ana Luleva, Blagovest Njagulov, Boyka Mircheva, Joana Spasova-Dikova, Mariyana Tsibranska, and Ivanka Gergova.
- 2017 Special 25th anniversary “state of the field” issue of *Journal of Slavic Linguistics (JSL 25.1)*, eds. Stephen Dickey, Laura Janda, Keith Langston, and Catherine Rudin.
- 2016 *Advances in the Study of Siouan Languages and Linguistics* ed. Catherine Rudin and Bryan Gordon. Berlin: Language Science Press (Studies in Diversity Linguistics 10).

- 2002 *Balkanistica 15, Papers from the Third Conference on Formal Approaches to South Slavic and Balkan Linguistics*, ed. Mila Dimitrova-Vulchanova, Donald Dyer, Iliyana Krapova, and Catherine Rudin.
- 2002 *Dictionary of Turkisms in Bulgarian*, ed. Alf Grannes, Kjetil Ra Hauge and Hayriye Süleymanoğlu, University of Oslo press. (Copyeditor and checker)

## REVIEWS

2018. Review of Marušič & Žaucer *Formal Studies in Slovenian Syntax*. *Language* 94.1:220-222.
- 2005 Review of Boeckx, Cedric and Kleanthes K. Grohman, eds. *Multiple Wh Movement*. *Journal of Linguistics* 41.2: 437-441.
- 2004 Review of Hauge, Kjetil Rå. *A Short Grammar of Contemporary Bulgarian*. *Journal of Slavic Linguistics* 9.2 (cover date 2001, actually appeared spring 2004), pp. 325-29.
- 2004 Review of Christo Moskovsky, *Aspects of Binding in Bulgarian*. *Slavic and East European Journal* 48.3, pp. 526-27.
- 2003 Review of Van Riemsdijk, ed., *Clitics in the Languages of Europe*. *Journal of Linguistics* 39.3 (Nov. 2003) pp. 683-88.
- 2003 Review of Hinton and Hale, eds. *The Green Book of Language Revitalization in Practice*. *Modern Language Journal* 87.4:630-31.
- 2003 Review: Rivero and Ralli, eds. *Comparative Syntax of the Balkan Languages*. *Language* 79.2:423-25.
- 2002 Book Notice: Dimitrova-Vulchanova and Hellan, eds. *Topics in South Slavic Syntax and Semantics*. *Language* 78.1:197-98.
- 2002 Book Notice: Kenesei, ed., *Crossing Boundaries*. *Language* 78.1:198-99.
- 2001 Review of Paulston and Peckham, eds., *Linguistic Minorities in Central and Eastern Europe*. *Anthropological Linguistics* 42.2:587-88.
- 2000 Book Notice: O'Grady, Dobrovolsky, and Aronoff, *Contemporary Linguistics*. *Language* 76.2:470.
- 2000 Book Notice: White Hat, *Reading and Writing the Lakota Language*. *Language* 76.2:470-71.
- 1999 Review of Silver and Miller, *American Indian Languages: Cultural and Social Contexts*. *Great Plains Review* 9.1:178-9
- 1998 Book Notice: Milroy and Muysken, *One Speaker, Two Languages*. *Language* 74.2:409-10.
- 1998 Book Notice: R. Wardhaugh, *Understanding Grammar*. *Language* 74.1:202-3.
- 1997 Book Notice: J. Feuillet, *Bulgare*. *Language* 73.2:438-9.
- 1995 Book Notice: A. Mattina and T. Montler, eds., *American Indian Linguistics and Ethnography in Honor of Lawrence C. Thompson*. *Language* 71.1:175-176.
- 1994 Book Notice: W. Fase, K. Jaspaert, S. Kroon, eds., *Maintenance and Loss of Minority Languages*. *Language* 70.1:202.
- 1991 Review of J. Kristeva, *Language the Unknown*. *European Studies Journal* 7.1:80-82
- 1989 Review of C. Gribble, *Reading Bulgarian through Russian*. *The Modern Language Journal* 73.3:351.
- 1987 Review of D. Tilkov, S. Stojanov, and K. Popov, eds., *Gramatika na suvremenija bulgarski knizoven ezik v tri toma (Grammar of the Contemporary Bulgarian Literary Language in Three Volumes)*. *Slavic and East European Journal* 31.4:646-48.

1985 Review of C. Chvany and R. Brecht, eds., *Morphosyntax in Slavic*. *Slavic and Eastern European Journal* 29.3:353-355

#### TRANSLATION

- In progress: Folk Dance Ensembles as a Cultural Phenomenon in Bulgaria (Naroden Tancov Sustav kato Kulturno Javlenie v Bulgaria) by Daniela Ivanova Nyberg
- 2010 *Baj Ganyo: Incredible Tales of a Modern Bulgarian*, by Aleko Konstantinov, ed. Victor A. Friedman, translated by Victor A. Friedman, Christina E. Kramer, Grace E. Fielder, and Catherine Rudin (I translated 3 stories: “Baj Ganjo Returns from Europe,” “Baj Ganjo and the Elections,” “Baj Ganjo the Journalist”.)

#### UNPUBLISHED PRESENTATIONS AND LECTURES

(Talks which were later published are listed under “articles” above)

- 2018 “Demonstratives and Definiteness: Multiple Determination in Balkan Slavic” Invited talk, Formal Description of Slavic Languages, Göttingen 12/5-7/2018
- 2018 “Multiple Determination in Balkan Slavic and Beyond” Invited colloquium talk, Indiana University. 10/12/2018
- 2018 “Multiple Determination Constructions in Balkan Slavic” Balkan and South Slavic Conference, Billings, MT, 5/21-23/2018
- 2018 “Macedonian Folk Dancing in the Midwest” 10<sup>th</sup> Macedonian-North American Conference on Macedonian Studies, Ohrid, Macedonia 8/30-9-1/2018.
- 2017 “State of Siouan Linguistics Today” Siouan and Caddoan Languages Conference, Joplin MO, June 13-15.
- 2017 “Facebook Language” Wayne State College, Arts and Humanities faculty colloquium, February 2017.
- 2016 “Balkan Turkish Language Choice: A Facebook-based Case Study” Slavic Linguistics Society annual meeting, Toronto, Sept. 23-25. Coauthor with Ali Eminov.
- 2016 “Comparing comparatives in some Balkan languages” 20th Biennial Conference on Balkan and South Slavic Linguistics, Literature and Folklore, University of Utah, Salt Lake City 4/28-30.
- 2015 “Coordination and Coordinators in Siouan” SSILA annual meeting, Portland, OR 1/9. Talk handout available at <http://www.ssila.org/meetings/ssila-2015/>.
- 2015 “Saying ‘And’ in Omaha-Ponca” Language and Literature Faculty Colloquium presentation, Wayne State College, 2/25.
- 2015 “Functions of Code-switching: Turkisms and Anglicisms in Bulgarian” University of Kansas linguistics department colloquium lecture. Lawrence, KS, 10/19.
- 2014 “On Relative Clause Markers: Bulgarian *-to* and Macedonian *-što*”; 19th Biennial Balkan and South Slavic Conference, Chicago, IL; 4/24-26.
- 2013 “Aspiration and Glottal/Ejective Marking in Dorsey’s Omaha-Ponca Materials” Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas annual meeting, Boston, 1/2-6.
- 2013 “A Tale of two Apostrophes” Siouan and Caddoan Languages Conference annual meeting, Ft. Yates ND, 6/13-15
- 2013 “Sorting out *-to* and *što*: Bulgarian and Macedonian Relative Markers”. Slavic Linguistics Society annual meeting, Szczecin, Poland, 10/24-27.



- 2012 “Super-Duper, Teeny-Tiny, Hoity-Toity, and the Omaha-Ponca Pluractional: Balsley-Whitmore lecture, Wayne State College
- 2012 “On the Form and Function of Reduplication in Omaha-Ponca” Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas annual meeting, Portland, OR.
- 2012 “Topics in Bulgarian Syntax: Concessives, Multiple Relatives, Clause Structure” (four invited lectures, part of the Slavic Linguistics Society summer workshop, Bloomington, IN)
- 2012 “Reduplication in Omaha-Ponca” Siouan and Caddoan Languages Conference, Lawrence, KS.
- 2012 “However You Analyze Them: Universal Concessive Conditionals in Bulgarian and in Slavic” Invited talk, Slavic Linguistics Society annual meeting, Lawrence, KS.
- 2011 “Phonological and Lexical Differences Between Omaha and Ponca” Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas annual meeting, Pittsburgh.
- 2011 “The New Bulgarian: Turkisms and Europeanisms in the Language of Bai Ganyo and Nov Zhivot” Fourteenth Annual Kenneth E. Naylor Memorial Lecture in South Slavic Linguistics, The Ohio State University.
- 2011 “Word or Phrase? Criteria for Omaha-Ponca Part of Speech Labels” Siouan and Caddoan Languages Conference, White Cloud, KS.
- 2011 “Keeping the Shiny Side Up and the Greasy Side Down: A Look Under the Hood of the Omaha and Ponca Digital Dictionary Database” Siouan and Caddoan Languages Conference, White Cloud, KS (co-presenter with Mark Awakuni-Swetland).
- 2010 “Bai Ganyo’s Revenge: Turkisms and the Failure of Language Purification in the current Bulgarian Press”. Balkan and South Slavic Conference. Columbus, OH
- 2010 “How different are Omaha and Ponca? A Preliminary Investigation Based on the Dorsey Slip File” Siouan and Caddoan Languages Conference, Chicago,.
- 2010 “Slip File to Database: The Omaha and Ponca Digital Dictionary Project” Invited lecture at University of Ottawa Department of Linguistics.
- 2009 “Coordination in Siouan” Comparative Siouan Grammar Workshop, Siouan and Caddoan Languages Conference, Lincoln.
- 2009 “Documenting an Endangered Language: The Omaha and Ponca Digital Dictionary Project” Faculty Forum presentation, Wayne State College.
- 2009 “NEH Omaha and Ponca Digital Dictionary Project: Progress report and demonstration” joint presentation with Mark Awakuni-Swetland and David Nesheim. Siouan and Caddoan Languages Conference, Lincoln, NE.
- 2008 “Siouan Dictionaries: Practices, Progress and Pitfalls” Roundtable organizer and presenter. Siouan and Caddoan Languages Conference, Joplin, Missouri.
- 2008 “Multiple Wh Non-interrogatives” Lecture, presented at University of Minnesota Linguistics Program colloquium series and at University of Wisconsin, Madison, Linguistics Department colloquium.
- 2008 “On the ‘Relative Marker’ -to” Slavic Linguistic Society annual meeting, Columbus, Ohio.
- 2007 “Multiple vs. Single -to in Bulgarian Multiple wh Relatives” Southeast European Studies Association annual meeting, Columbus, OH.
- 2007 “Just Do It! Foreign Language Methods through Peer Teaching” joint presentation with Alan Bruflat and a student panel, Nebraska International Languages Association annual meeting, Omaha NE.

- 2007 "Pair-List vs. Single Pair Readings in Multiple Wh Free Relatives and Correlatives" MidAmerica Linguistics Conference, Lawrence, KS.
- 2007 "Multiple Wh Fronting, in Correlatives and Free Relatives" Linguistic Society of America annual meeting, Anaheim, CA.
- 2006 "Multiple Wh Fronting, Free Relatives, Correlatives, and the [ $\pm$ MFS] Split" Lecture, Indiana University Linguistics Club speaker series, I.U. Linguistics Department, Bloomington, Indiana
- 2006 "Multiple Wh Relatives in Slavic" Invited talk at Formal Approaches to Slavic Linguistics conference, Toronto, Canada.
- 2005 "Translating Baj Ganjo" roundtable participant and organizer. AATSEEL conference, Washington DC.
- 2005 "Grammar and Memorization in Language Teaching" roundtable participant. Siouan and Caddoan Languages Conference, Ponca City, OK.
- 2004 "Clause Structure" Siouan and Caddoan Conference, WSC, (Round-table anchor)
- 2004 "Founding an Organization of Slavic Linguists" AATSEEL conference, Philadelphia, (Round-table participant)
- 2004 "Bulgarian Clitics as K<sup>0</sup> Heads" FASL meeting, South Carolina. (with Steven Franks)
- 2003 "What Makes Clitic Doubling Obligatory?" BSA Joint Bulgarian/American meeting, Columbus, OH. (with Steven Franks)
- 2003 "Change and Continuity: Two Versions of an Omaha Text" Siouan and Caddoan Languages Conference, East Lansing, MI.
- 2003 "Phrasal Conjunction in Omaha-Ponca" SSILA/LSA meeting, Atlanta.
- 2002 "Conjunction... or Not?" Siouan and Caddoan Languages Conference, Spearfish, SD.
- 2002 "Functional Heads, Directionality, and the Identity of Constituents in Omaha-Ponca" SSILA/LSA meeting, San Francisco.
- 2001 "The Noun Phrase in Omaha Ponca" Siouan Syntax Workshop, Boulder
- 2001 "Word order and Headedness in Omaha-Ponca" Siouan Syntax Workshop, Boulder
- 2000 "Insights from an Omaha Linguistics Class" Siouan and Caddoan Languages Conference, Anadarko, OK.
- 2000 "Clitic Ordering as Alignment" Balkan and South Slavic Conference, Lawrence, KS.
- 2000 "Grammar Knowledge and Attitudes of Prospective Teachers" LSA, Chicago.
- 1998 "Postverbal Constituents in Omaha-Ponca." Siouan and Caddoan Languages Conference, Bloomington.
- 1998 "Animacy and Focus in Bulgarian wh Questions." Workshop on Comparative Slavic Morphosyntax, Indiana. (with Loren Billings)
- 1998 "Clauses and Other DPs in Omaha-Ponca." SSILA annual meeting, New York.
- 1996 "AGR-O and Bulgarian Pronominal Clitics" (Invited keynote address for Formal Approaches to Slavic Linguistics conference, Crawfordsville, Indiana.
- 1996 "Loss of the Perfect: How Far has it Went?" 9th Annual Midlands Conference on Language and Literature, Omaha. (Abstract published in *Journal of the Midlands Conference IX*:102-4
- 1995 "On Pronominal Clitics" First Conference on Formal Approaches to South Slavic Languages, Plovdiv. Invited plenary address.
- 1994 "Strukturata na li-vuprosi" Conference on Unity and Diversity in Slavic, Sofia.
- 1994 "Li Questions in Macdonian" AATSEEL annual meeting, San Diego (with Christina Kramer)

- 1994 "Complementizers and Finiteness in Slavic" University of Illinois Slavic Department. Invited lecture.
- 1993 "Omaha-English Code-Switching" MidAmerica Linguistics Conference/Siouan and Cadoan Conference, Boulder.
- 1993 "On the syntax of Li questions in Bulgarian" AATSEEL annual meeting, Toronto
- 1992 "Kakvo li e LI?, or What's with LI?" Eighth Balkan and South Slavic Conference, Chicago.
- 1991 "Relative Clauses in Omaha-Ponca" Conference on American Indian Languages/AAA, Chicago.
- 1991 "Clitic Placement in Bulgarian and Serbo-Croatian" AATSEEL annual meeting, San Francisco.
- 1991 "Preserving the Tradition of the Omaha Language" Neihart Center conference on Preserving and Publishing the Indian Tradition, Bancroft, Nebraska.
- 1989 "Research on the Omaha Language" Humanities Faculty Forum, Wayne State College
- 1988 "On Clitic Doubling in Some Balkan Languages" Sixth Balkan and South Slavic Conference, Chicago.
- 1987 "Multiple Questions: Bringing in East Slavic" AATSEEL annual meeting, San Francisco.
- 1986 "Multiple Questions in Bulgarian and Romanian" AAASS annual meeting, New Orleans.
- 1986 "Clitic Doubling in the Balkan Languages and the Theory of Case" AATSEEL annual meeting, New York.
- 1986 "Multiple WH Constructions" LSA annual meeting, New York
- 1986 "Multiple Wh Constructions in Slavic" Invited lecture, Harvard Linguistic Circle.
- 1986 "Multiple Movements in South Slavic" Fifth Balkan and South Slavic Conference, Bloomington, IN.
- 1985 "What is ŠTO? Notes on a South Slavic Relativizer" Midwest Slavic Conference, South Bend, IN.
- 1985 "Finiteness and Opacity: Evidence from the Balkans" Milwaukee Syntax Conference, University of Wisconsin-Milwaukee.
- 1985 "Another Look at ŠTO in South Slavic" AATSEEL annual meeting, Chicago.
- 1985 "Multiple Wh Movement and the Superiority Condition" LSA annual meeting, Seattle.
- 1984 "The Sociolinguistics of a Turkish Village in Bulgaria" Midwest Slavic Conference, Columbus, OH.
- 1984 "More Balkan Comparatives" AATSEEL annual meeting, Washington D.C.
- 1983 "On the Function of Word Order in Bulgarian: TOPIC and FOCUS" AAASS annual meeting, Kansas City.
- 1982 "On Wh Constructions in Bulgarian" University of Illinois Linguistics Forum invited lecture, Urbana.
- 1982 "The Syntax and Semantics of Object Reduplication" Third Balkan and South Slavic Conference, Bloomington, IN.
- 1982 "Movement, Binding, and Island Conditions in Bulgarian Relative Clauses" LSA annual meeting, San Diego.
- 1982 "The Complementizer System of Modern Standard Bulgarian" Third Joint North American-Bulgarian Meeting, Boston.
- 1981 "Bulgarian Free Relatives and the Matching Effect" LSA annual meeting, New York.

1981 "Cyclic Wh-Movement in Bulgarian" International Bulgaristics Conference, Sofia, Bulgaria.

## FIELDWORK

Tapes (now digitized) and transcriptions from Omaha language fieldwork, conducted 1988-1993, available through University of Washington Libraries Special Collections Jacobs Fund Archive.

## GRANTS AND AWARDS

Distinguished Alumni Award, Indiana University Bloomington, October 2018  
Festschrift *Katerino Mome: Studies in Bulgarian Morphosyntax in Honor of Catherine Rudin*, 2018; many of the contributions were presented in a special session at 2018 SLS annual meeting  
Balsley-Whitmore faculty award, Wayne State College Foundation, 2011-2012  
John D. Bell Book Prize (for most outstanding recent scholarly book within an area of Bulgarian studies; awarded for Bai Ganyo translation and shared with the other translators). Bulgarian Studies Association, 2011.  
NSF/NEH Documenting Endangered Languages grant "Omaha and Ponca Digital Dictionary". Co-PI with Mark Awakuni-Swetland, UNL. 2008-2011.  
IREX short term travel grant to attend Formal Approaches to South Slavic conference, Plovdiv, Bulgaria, 1995  
ACLS grants for summer salary (awarded through Indiana University SWSEEL), 1993, 1994.  
Voted "most Enthusiastic Professor"; SWSEEL 1994  
Nominated for CASE Outstanding Professor Award, Nebraska State College System 1993.  
Wayne State College Instructional Improvement Grants, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1993, 1995, 1997, 1998, 2000, 2002, 2016.  
Jacobs Fund grant for field work on Omaha-Ponca, 1992-93.  
Wayne State Foundation grant to attend Linguistic Institute, University of California, Santa Cruz, summer 1991.  
Wenner-Gren Foundation grant for field work on Omaha-Ponca, 1990.  
NSF grant for field work on Omaha-Ponca, 1989-1990.  
NAFSA grant for International Club "Cultural Caravan" performance series (co-director, choreographer, and performer), 1988.  
ACLS travel grant to attend 5th World Congress of SE European Studies, Belgrade, 1984.  
IREX grant for dissertation research in Bulgaria (Bulgarian Academy of Sciences, Sofia), 1980-81 academic year.  
IREX grant to attend Summer Language Seminar, Sofijski Universitet Kliment Ohridski, Sofia, Bulgaria, 1980, 1982.  
University Fellowship, Indiana University Graduate School, 1975-77.  
Phi Beta Kappa 1975.

## STUDENTS AND MENTORING

Outside member of PhD Committees:

John Boyle, University of Chicago, Linguistics Dept.; defended June 2007  
Thomas Payne, University of Illinois, Slavics Dept. Prelims 5/6/94

Kathleen Shea, University of Kansas, Linguistics Dept. Prelims 6/95.  
 Julie Meursault, Université Paris 5 René Descartes; ongoing  
 Co-thesis director: Elena Dimova, University of Montreal, in progress.  
 Outside reader for PhD Defense: Mariella Dakova, U. of Manitoba. Defense 23/9/96.  
 Outside reader for PhD Defense: Denis Liakin, U. of Western Ontario. Defense 9/22/03.  
 External Examiner for PhD Defense: Galina Dukova-Zheleva, U. of Ottawa. Defense  
 11/15/2010.  
 External member of MA committee: Michelle Lanternier, California State University Santa  
 Barbara (2016)  
 WSC MA committees: Phyllis Spethman, Zoe Vanderweil, Shunzu Wang, Ronda Ras,  
 Tammy Wright, Jean Dorsey (advisor), Ginger Land (advisor), Kathy Naranjo, Deborah  
 Sadler, Paul Moore, Alicia Karli (advisor).  
 New faculty mentor: Sofia Villarreal 2008, Tracie Amend 2009, Lidice Aleman 2015  
 Mentor for PhD student Ardis Eschenberg (SUNY Buffalo linguistics) 1999-2002; sponsored  
 her as visiting scholar at WSC and Macy  
 Mentor for PhD student Julie Meursault (Université Paris 5 René Descartes) ; hosted her in  
 Wayne for several months in 2016 and 2017, facilitated her work with Omaha consultants  
 and at Siouan Conference, provided audio materials and field notes  
 Teaching mentor for GAs: Su Disch, Angela Adkins-Miller, Noelle Sindelar; practicum  
 supervisor for Rhonda Golwitzer (dance)  
 Undergrad honors project director: Kelsey Koch

#### LECTURES TO NON -PROFESSIONAL GROUPS

"The Omaha Indian Language" AAUW 3/11/92; WSC Faculty Forum 9/26/91,  
 Humanities Faculty Forum 9/26/91, Center for Rural Affairs 2/18/94  
 "Culture and Folklore of Bulgaria" Humanities Faculty Forum 11/17/95  
 "Bulgarian Music and Culture" SWSEEL public lecture 7/10/96; Wayne Public Schools  
 Inservice 8/24/96; LEAD program 11/18/96; Stanton Extension Club 9/10/01  
 "Eastern Europe through Music and Dance" lessons of the century series, WSC, 10/8/99  
 "Roots of Dance: Folkdance to Ailey II" Campus Showcase presentation, WSC 4/4/05  
 "The Omaha and Ponca Language" slide-show presentation for WEOPA group; also  
 presented to Niobrara Public Schools assembly and Native American Students  
 Association (all 2009).  
 "Catherine's Adventures in the Big B" slide-show Culture Session on Bulgarian dance  
 for Pink Party Workshop, Omaha, 2010  
 "Travels in Post-communist Muslim Bulgaria" slide-show dinner presentation, Omaha  
 International Folk Dancers 2011.  
 "Discussion: 'We Are Still Here'" Introduction and discussion moderator for movie on  
 language revival; Majestic Theater, Wayne, NE 2011  
 "Doing What You Love, aka I Was a Teenage Bulgarophile" Idea Tuesdays presentation,  
 WSC 8/26/2014

#### SERVICE TO THE FIELD

Member of Slavic Linguistics Society executive board, 2010-2013; Chair of the board 2011-  
 2013.  
 Treasurer of Slavic Linguistics Society 2013-present.

President of SEESA (Southeast European Studies Association) 2014-2018.  
 Co-organizer of 10th joint Bulgarian Studies Association/Bulgarian Academy of Science conference, Sofia, June 26-30, 2016.  
 Organizer/Chair of AATSEEL sections and panels (Balkan linguistics 1985, 1986; Inter-Slavic Linguistics 1988, 1989; Slavic Syntax 1992, 1993, Balkan Syntax 2000, Balkan Linguistics 2007)  
 Organizer/host of 17th Annual Siouan and Caddoan Languages Conference, May 16-17, 1997, in Wayne, NE.  
 Organizer/host of 24th Annual Siouan and Caddoan Languages Conference, June 11-13, 2004, in Wayne, NE.  
 Organizer of WSC "Grammar in the Schools" workshop, March 19, 1999.  
 Co-organizer of annual WSC Language Day from 2000 through 2013.  
 Co-organizer of Siouan Syntax Workshop, Boulder, CO Sept. 26-30, 2001.  
 Organizer of day-long roundtable: "Siouan Dictionaries: Practices, Progress and Pitfalls" Siouan and Caddoan Languages Conference, Joplin, MO June 2008.  
 Member of LSA committee on Language and the School Curriculum 2004-06; Co-chair 2005-2006  
 Associate Editor of *Journal of Slavic Linguistics* since fall 1997; on editorial board since 1994  
 Editorial board member, referee, reviewer, judge, abstract rater or proofreader for numerous other journals, publishers, granting organizations, conferences, etc.  
 Member of Omaha Tribal History Project group 1991  
 Occasional consultant for various Omaha and Winnebago Language preservation projects since 1993 (Taught high school language lessons, orthography workshops, linguistics and language-teaching classes for Omaha teacher trainees, provided materials and curriculum assistance for Omaha languages classes at Umo<sup>n</sup>ho<sup>n</sup> Nation School, NICC, and UNL)

## DANCE AND MUSIC

Teacher/leader of workshops and classes for various groups: SNOA 1999, 2005, 13, 18, Door County Folk Festival 2005, 06, 09, 16, 17, 18. Appleton/Fox Valley workshop 2008. SNOA Balkan singing leader 1999, 00, 03, 04, 05, 09, 12, 15, Pink Party Workshop 2011, Appleton singing workshop 08, DCFF singing workshops 09.  
 Choreographer and dance coach for plays "Cafe Zeitgeist" 1999 and "How Shakespeare Won the West" 2016. Organized and led dance clubs at Wayne State College and Miami University. Balkan Singing leader in Omaha 2002-present. Performed with Omaha International Folk Dancers several times each year 04-present, led dance activities at various dorms, clubs, public libraries, retreats, PSKOR (Plains States Kodaly Organization; music educators' workshop 2015), organized and taught beginner-lessons for OIFD 2018, etc.  
 Member of numerous recreational folk, contra, and swing dance groups. Co-leader, dj, and frequent teacher at OIFD since early 1990s.  
 Participant in WSC Percussion Ensemble 2009, Chorale 2009-11, Mariachi Ensemble 2016-18.  
 Frequent dance and/or music performer at Arts Walk, International Dinner, and other campus events over several decades, often with student groups I choreographed or taught.